

Perguntas Frequentes relativas a candidaturas a bolsas de formação avançada

Frequently Asked Questions concerning application submission

1. Informações sobre a candidatura

Em que língua devo preencher o formulário?

O formulário pode ser preenchido em português ou, em alternativa, em inglês.

In what language should I fill out the form?

The form may be filled out either in Portuguese or in English.

Sou candidato a BPD, para ser elegível ao concurso quantos Indicadores de Produção Científica (IPC) tenho de apresentar?

Todos os candidatos a bolsa de Pós-Doutoramento, para serem elegíveis ao concurso, são obrigados a indicar pelo menos 1 IPC. Adicionalmente, por cada triénio passado após a data de obtenção do grau de doutor terá de indicar mais um IPC.

Exemplo:

Um candidato que tenha obtido o grau há menos de 3 anos é obrigado a indicar apenas 1 IPC;

Um candidato que tenha obtido o grau há mais de 3 anos (i.e., 3 anos e 1 dia) e há menos de 6 anos, é obrigado a indicar 2 IPC;

Um candidato que tenha obtido o grau há mais de 6 anos (i.e., 6 anos e 1 dia) e há menos de 9 anos, é obrigado a indicar 3 IPC.

I am applying for a post-doctoral fellowship. How many Scientific Output Indicators will I need to declare, in order to be eligible?

All applicants for post-doctoral fellowships are required to declare at least one scientific output indicator. In addition, for each three-year period after having obtained his/her PhD, one further indicator is required.

For example:

An applicant that obtained a PhD less than three years ago should declare at least one scientific output



REGIÃO AUTÓNOMA
DA MADEIRA



UNIÃO EUROPEIA
Fundo Social Europeu

indicator;

An applicant who was awarded a PhD between three (i.e. three years and one day) and six years ago, should declare two scientific output indicators;

An applicant who was awarded a PhD between six (i.e. six years and one day) and nine years ago should declare three scientific output indicators.

Para apresentar candidatura a bolsa tenho de ter o ORCID ID?

Sim, é obrigatório para candidatos e orientadores.

Caso não tenha ainda o ORCID ID poderá obtê-lo através de registo em <https://orcid.org/register>

To apply to this call, will I have to have an ORCID ID?

Yes, an ORCID ID is required for all applicants. If you do not yet have an ORCID ID, please register for one at <https://orcid.org/register>

Não tenho a certeza sobre a área científica. O que devo fazer?

Note que o objetivo principal da indicação de uma área científica é o de associar a sua candidatura aos especialistas mais adequados. Não é objetivo central da indicação da área científica exprimir a opinião do candidato sobre como classificar em abstrato o tema do seu projeto.

I am not sure about which scientific domain to choose. What should I do?

Note that the main objective of the main scientific domain is to allow your application to be associated with the most appropriate experts. It is not a way of expressing the applicant's opinion on how his/her research project should be classified, in terms of research field.

Local de realização da Bolsa

O que são bolsas mistas?

São bolsas em que o candidato desenvolve o programa de trabalhos em Portugal e no estrangeiro em coorientação.

What are mixed fellowships?

For these fellowships, the applicant draws up a work-plan that is co-supervised in Portugal and in another country.

2. Endereço para correspondência / Address for correspondence

Em que consiste o endereço para correspondência?

Trata-se de uma morada para onde a ARDITI lhe enviará toda a correspondência relativa à sua bolsa. Deverá indicar uma morada que lhe permita ter fácil acesso à nossa correspondência. Atenção que as moradas institucionais nem sempre são boa opção, uma vez que pode demorar algum tempo a ter acesso à correspondência.

What is the address for correspondence?

This is the address to which ARDITI will send all correspondence relating to your fellowship. You should provide an address that will allow you quick and easy access to our correspondence. Note that institutional addresses are not always the best choice since mail sent to this type of address may take longer to get to you.

3. Título do programa de trabalhos

O que devo indicar na subárea no ponto 5.1 do formulário?

Deve indicar a subárea em que vai desenvolver o seu programa de trabalhos e que está incluída no domínio científico principal, no início do formulário.

What should I put under Scientific Field in point 5.1 of the form?

You should indicate the sub-area in which you expect to carry out your work programme within the area you indicated as the main scientific domain at the top of the form.

Em que consiste a descrição de adequação da instituição de acolhimento e do orientador à execução do plano de trabalhos?

Deve descrever sucintamente as condições oferecidas pela instituição de acolhimento, destacando a sua adequabilidade para o desenvolvimento e execução do plano de trabalhos apresentado, bem como a experiência do orientador no tema e área propostos.

What is expected in the description of the conditions of the host institution and of the supervisor regarding the feasibility of the work programme?

You should briefly describe the conditions offered by the host institution, as well as your supervisor's experience in the research field and topic of the proposal, highlighting how they will support the development of the proposed work programme,.

Qual a diferença entre a data de início do programa de trabalhos e a data de início pretendida para a



REGIÃO AUTÓNOMA
DA MADEIRA



UNIÃO EUROPEIA
Fundo Social Europeu

bolsa?

A data de início do programa de trabalhos é a data em que iniciou ou vai iniciar o programa de trabalhos que se propõe desenvolver. A data de início pretendida para a bolsa é a data a partir da qual vai começar a receber o subsídio de manutenção mensal e não poderá ser anterior à data referida no Aviso de Abertura do respetivo concurso.

What is the difference between the starting date for the work-plan and the desired starting date for the fellowship?

The starting date for the work-plan is the date on which you began or will begin the work-plan you propose to carry out. The desired starting date for the fellowship is the date from which you will receive the monthly stipend. It cannot be prior to the date referred to in the Official Announcement of the call.

3.1 Períodos de permanência no estrangeiro

O que devo indicar nos períodos de permanência no estrangeiro?

Para candidaturas a bolsas mistas e no estrangeiro deve sempre indicar o início e duração do(s) período(s) em que vai permanecer no estrangeiro.

What should I put under Periods of Stay Abroad?

In applications for mixed fellowships and fellowships for study/research abroad, you should always specify the start date(s) and the length(s) of your stay(s) abroad.

3.2 Sumário

O que é o Sumário?

Resumo ou síntese do programa de trabalhos do candidato.

What is the Summary?

This is a summary of the applicant's proposed work-plan.

3.3 Estado da Arte

O que é o Estado da Arte?

Corresponde à situação atual, em termos científicos, existente na área de investigação em que o candidato pretende desenvolver a sua pesquisa. Esta informação pretende situar o impacto que o trabalho proposto pelo candidato poderá vir a ter em termos de contributo científico original.

What do you mean by State of the Art?

This should describe the current situation, in scientific terms, of the research area in which the candidate intends to carry out his/her research. This information is meant to ascertain the potential scientific impact of the proposed work-plan on the field.

3.4 Objetivos

O que são os Objetivos?

É o que se pretende atingir em termos de investigação com o desenvolvimento do seu programa de trabalhos.

What are the Objectives?

This is what you hope to achieve, in terms of research, by carrying out your work-plan.

3.5 Descrição detalhada

O que é a Descrição Detalhada?

É o desenvolvimento do programa de trabalhos com um detalhe tal que permita a melhor avaliação pelo painel.

What do you mean by Detailed Description?

This is a description of your workplan, in sufficient detail to allow the panel to evaluate the proposal appropriately.

4. Instituições de Acolhimento

O que são as condições de acolhimento?

Dizem respeito a:

- Instituição(ões) de Acolhimento — Instituição(ões) onde se vai desenvolver o trabalho de investigação.
- Instituição que confere o grau — Universidade que irá atribuir o grau de doutoramento (só aplicável a candidaturas a bolsas de doutoramento e bolsas de doutoramento em empresas).
- Orientador — Pessoa(s) que se responsabiliza(m) pelo acompanhamento e orientação do trabalho de investigação.

What is meant by host conditions?



REGIÃO AUTÓNOMA
DA MADEIRA



UNIÃO EUROPEIA

Fundo Social Europeu

This refers to:

- Host Institution(s) — Institution(s) where the research work will be carried out.
- Degree-awarding Institution — the university that will award the degree (applies only to Doctoral studentship applications).
- Supervisor — Person(s) who will be responsible for following and guiding the research work.

O que é(são) a(s) instituição(ções) de acolhimento?

Instituição(ões) onde se vai desenvolver o trabalho de investigação.

What are host institutions?

Institution(s) where the research work will be carried out.

5. Instituição que confere o grau

Existem instituições que conferem graus em todas as tipologias de bolsa a concurso?

Não, nas BPD não existem.

Do all types of studentships and/or fellowships require a degree-awarding institution?

No, the post-doctoral fellowships do not have this requirement.

O que é(são) a(s) instituição(ções) que conferem o grau?

Instituição(ões) (Universidade(s)) que concede(m) o grau de doutoramento.

What do you mean by degree-awarding Institution?

Institution(s) that will award the Phd/Doctoral degree.

6. Orientadores

O que é(são) o(s) orientador(es)?

Pessoa(s) que se responsabiliza(m) pelo acompanhamento e orientação do trabalho de investigação.

What do you mean by supervisor(s)?

Person(s) who will be responsible for following and guiding the research work.

No caso das BDE tenho de ter dois orientadores?

Sim. Tem de existir um orientador proveniente do meio universitário/unidade de investigação (professor ou



REGIÃO AUTÓNOMA
DA MADEIRA



UNIÃO EUROPEIA
Fundo Social Europeu

investigador) e um orientador empresarial, na empresa em que irá desenvolver a investigação.

Do PhD studentships in industry require two supervisors?

Yes. There should be a supervisor from the university/research unit (professor or researcher) and an industry supervisor, based at the company where the research project will be carried out.

O orientador é necessariamente da instituição de acolhimento?

Sim, salvo em situações excecionais. Normalmente o orientador está associado à instituição de acolhimento de maneira a permitir um trabalho contínuo e profícuo com o bolseiro.

Does the supervisor have to be affiliated with the host institution?

Yes, except in exceptional circumstances. The normal situation will be that the supervisor is associated with the host institution, in order to guarantee continuous and fruitful work with the fellowships holder.

Tenho mais do que um orientador. Como devo proceder? (não aplicável às BDE)

Para evitar ambiguidades deverá indicar um orientador. No caso de haver outros orientadores poderá indicar um ou dois co-orientadores.

I have more than one supervisor. How should I proceed?

To bypass ambiguous situations you should indicate only one as supervisor. If you have other supervisors you may indicate these as so-supervisors (up to two).

Quem pode ser orientador?

Podem ser professores universitários ou investigadores desde que sejam doutorados, salvo no caso das BDE relativamente ao orientador empresarial.

Who can be a supervisor?

Members of university faculty or researchers, as long as they hold a doctoral degree.

7. Cartas de recomendação

Quantas cartas de recomendação são necessárias?

As cartas de recomendação são facultativas.

How many reference letters are needed?

Reference letters are optional.



REGIÃO AUTÓNOMA
DA MADEIRA



UNIÃO EUROPEIA
Fundo Social Europeu

Existe modelo de cartas de recomendação?

Não existe modelo definido, a redação destas fica ao critério de quem as escreve.

Is there a template for reference letters?

There is no set format; it is left up to whoever writes the letters.

8. Atividade profissional

É possível ter uma atividade profissional em simultâneo com a bolsa?

As funções do bolseiro são exercidas em regime de dedicação exclusiva, nos termos expressos no Estatuto do Bolseiro de Investigação aprovado pela Lei nº 40/2004, de 18 de agosto, alterada e republicada pelo Decreto-Lei nº 202/2012, de 27 de agosto e ainda pela Lei nº 12/2013, de 29 de janeiro e pelo Decreto-Lei nº 89/2013, de 9 de julho, e nos termos definidos no art. 16º do Regulamento de Bolsas de Investigação da ARDITI.

Is it possible to hold a job at the same time as the fellowship?

Work of the fellowship holder is carried out under conditions of exclusivity or full-time functions according to the terms stated in the Research Fellow Statute, approved by Law 40/2004 of 18 August 2004, amended and re-published in Decree-law 202/2012 of 27 August and further amended by Law 12/2013 of 29 January and Decree-Law 89/2013 of 9 July, and under the terms set forth in Article 16 of the ARDITI Regulations of Research Fellowships.

A minha atividade profissional é compatível com a bolsa nos termos do artº 5º do Estatuto do Bolseiro de Investigação. Quais os procedimentos que devo ter relativamente a esta situação?

Deve indicar a atividade que pretende desenvolver em acumulação indicando o local, natureza do vínculo, função e nº de horas de trabalho semanal.

My professional activity is compatible with the grant according to Article 5 of the Research Fellow Statute. Which procedures should I follow?

You should describe the activity that you wish to pursue during the period of the fellowship, where it will take place, the nature of the employment contract, the position and the number of weekly working hours.

9. Tenho um Grau obtido no estrangeiro. Como devo proceder?

Para os graus académicos conferidos por instituição de ensino superior estrangeira é obrigatória a apresentação do registo do reconhecimento do grau académico e da conversão de classificação final para a



REGIÃO AUTÓNOMA
DA MADEIRA



UNIÃO EUROPEIA
Fundo Social Europeu

escala portuguesa (processo regulado pelo Decreto-Lei n.º 341/2007, de 12 de outubro), ou em alternativa, a obtenção de equivalência/ reconhecimento dos graus académicos (processo regulado pelo Decreto-Lei n.º 283/83, de 21 de junho). Deve dirigir-se à Direção-Geral do Ensino Superior ou a uma Instituição de Ensino Superior pública portuguesa, para obter o reconhecimento do grau académico e a conversão da nota final estrangeira para a escala de classificação portuguesa. Sugere-se a consulta do site da [Direção-Geral do Ensino Superior](#).

Em alternativa, pode optar pela apresentação do processo de atribuição de equivalência/reconhecimento realizado por uma Instituição de Ensino Superior pública portuguesa (ao abrigo do Decreto-Lei n.º 283/83, de 21 de junho).

I have a foreign degree. How should I proceed?

Applicants holding foreign degrees that have equivalence in Portugal should attach the appropriate document in field 9 of the form.

If the foreign degree has no equivalence in Portugal, applicants should convert their grade to a 10 to 20 grade scale, refer the legal diploma whereby the conversion was made, and add the official translation if the original diploma is not in Portuguese or in English.

10. Qual o prazo para a divulgação dos resultados?

O prazo para a divulgação dos resultados é de 90 dias úteis, após a data limite de submissão para avaliação definida no Aviso de abertura do concurso.

When will the results be made available?

The deadline for making the results known is 90 working days after the last submission date mentioned in the official notice of the call.

11. Indicadores de Produção Científica/ Scientific Output Indicators:

Life and Health Sciences

- i. Published papers in peer-reviewed international journals;
- ii. Patents and performing patents;
- iii. Books and book chapters of international circulation.

Exact Sciences and Engineering

- i. Published papers in peer-reviewed international journals;
- ii. Patents and performing patents;
- iii. Books and book chapters of international circulation;

iv. Conference proceedings(1);

v. New materials, devices, products and processes, software, computer code and algorithms.

(1) "Conference proceedings" are considered to mean "technical papers in the main proceedings," which excludes abstracts, short papers, papers in satellite workshops, posters, introductions, prefaces, editorial material, summaries, etc.

Natural and Environmental Sciences

i. Published papers in peer-reviewed international journals;

ii. Patents and performing patents;

iii. Books and book chapters of international circulation.

Economic and Social Sciences

i. Published papers in international peer-reviewed journals;

ii. (a) Books, including single-authored works (including scholarly editions of oral or written texts and translations with introduction and commentary); (b) edited special issues of journals, with substantial research input on the part of the researcher; (d) chapters in books, including contributions to conference proceedings, essays in collections.

Arts and Humanities

i. Published papers in international peer-reviewed journals;

ii. (a) Books (including scholarly editions of oral or written texts and translations with introduction and commentary); (b) edited special issues of journals or collections of essays, with substantial research input on the part of the researcher; (c) chapters in books, including contributions to conference proceedings, contributions to festschriften, essays in collections; (e) creative writing (to the extent that it embodies research); (f) short works, including dictionary entries (to the extent that they embody research); (g) encyclopaedia entries (to the extent that they embody research); (h) audio/visual and electronic/digital materials; (i) other categories, including web-based resources; video and audio recordings (to the extent that they embody research);

iii. Performances and exhibitions to the extent that they embody research.